



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 22. februára 2021  
(OR. en)

6209/21

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2021/0039(COD)**

---

---

**MAR 19  
TRANS 91  
EDUC 61  
SOC 93  
ETS 2  
MI 101  
CODEC 239**

## **NÁVRH**

---

Od: Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie

Dátum doručenia: 18. februára 2021

Komu: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie

---

Č. dok. Kom.: COM(2021) 71 final

---

Predmet: Návrh SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY ktorou sa mení smernica (EÚ) 2017/2397, pokiaľ ide o prechodné opatrenia týkajúce sa uznávania preukazov tretích krajín

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2021) 71 final.

---

Príloha: COM(2021) 71 final



V Bruseli 18. 2. 2021  
COM(2021) 71 final

2021/0039 (COD)

Návrh

**SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**ktorou sa mení smernica (EÚ) 2017/2397, pokiaľ ide o prechodné opatrenia týkajúce sa uznávania preukazov tretích krajín**

(Text s významom pre EHP)

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

#### • Dôvody a ciele návrhu

Účelom tohto návrhu je zmeniť prechodné ustanovenia smernice (EÚ) 2017/2397 o uznávaní odborných kvalifikácií v oblasti vnútrozemskej plavby (ďalej len „smernica“) tak, aby sa vzťahovali aj na preukazy odbornej spôsobilosti, služobné lodnícke knižky a lodné denníky vydávané tretími krajinami (ďalej len „doklady tretích krajín“).

V článku 38 smernice sa stanovujú prechodné opatrenia týkajúce sa preukazov odbornej spôsobilosti, služobných lodníckych knižiek a lodných denníkov vydaných pred 18. januárom 2022 (deň nasledujúci po uplynutí lehoty na transpozíciu smernice). Vo všeobecnosti zostávajú príslušné dokumenty platné na vnútrozemských vodných cestách Únie, pre ktoré boli platné pred uvedeným dátumom, a to najviac 10 rokov.

Okrem rýnskych plavebných licencií uvedených v článku 1 ods. 5 smernice 96/50/ES však smernica nestanovuje žiadne prechodné opatrenia pre doklady vydané tretími krajinami, ktoré členské štáty momentálne uznávajú jednostranne alebo v súlade so svojimi medzinárodnými dohodami.

V dôsledku toho sa od 17. januára 2022 budú doklady tretích krajín uznávať v Únii až po tom, čo Komisia prijme vykonávací akt podľa článku 10 ods. 5 smernice, ktorým sa udelí uznanie dokladov vydaných danou treťou krajinou v Únii.

Keďže postup uznávania dokladov tretích krajín je založený na posúdení systémov osvedčovania v žiadajúcej tretej krajine s cieľom určiť, či vydávanie preukazov, služobných lodníckych knižiek alebo lodných denníkov špecifikovaných v žiadosti podlieha požiadavkám, ktoré sú totožné s požiadavkami stanovenými v smernici, je nepravdepodobné, že sa postup uznávania ukončí do 17. januára 2022.

Po prvé, na to, aby sa tento postup ukončil do uvedeného dátumu, by dotknuté tretie krajiny museli zosúladiť svoje vnútroštátne právne predpisy s požiadavkami stanovenými v smernici.

Po druhé, Komisia by musela posúdiť systém osvedčovania v žiadajúcej tretej krajine a prijať vykonávací akt podľa článku 10 ods. 5 smernice.

Bez vykonávacieho aktu podľa článku 10 ods. 5 smernice, ktorým by sa umožnilo uznanie dokladov vydávaných dotknutou treťou krajinou v Únii, sa držiteľia dokladov vydaných danou treťou krajinou nebudú môcť plaviť na vnútrozemských vodných cestách Únie.

Tým by mohli vzniknúť značné praktické ťažkosti, najmä pokiaľ ide o plavbu na Dunaji, kde sú medzi posádkami výrazne zastúpení členovia s dokladmi tretích krajín.

Cieľom tohto návrhu je stanoviť primerané obdobie, počas ktorého môže členský štát na základe svojich vnútroštátnych požiadaviek stanovených pred 16. januárom 2018 a na území dotknutého členského štátu naďalej uznávať doklady tretích krajín, ktoré tento členský štát v súčasnosti uznáva jednostranne alebo na základe medzinárodnej dohody. Toto prechodné opatrenie sa vzťahuje iba na doklady vydané pred konečným dátumom (18. január 2023), ktorý je vymedzený ako deň nasledujúci po

uplynutí lehoty na transpozíciu smernice (17. január 2022) s predĺžením o jeden rok. Tento konečný dátum zohľadňuje skutočnosť, že po prvé, tretia krajina žiadajúca o uznanie bude musieť zosúladiť svoje požiadavky s požiadavkami stanovenými v smernici, a po druhé, Komisia bude musieť posúdiť systémy osvedčovania v žiadajúcej tretej krajine a podľa potreby prijať vykonávací akt podľa článku 10 ods. 5 smernice.

Účelom tohto riešenia je zabezpečiť plynulý prechod na systém uznávania dokladov tretích krajín podľa článku 10 smernice tým, že sa poskytne čas na to, aby tretie krajiny zosúladiли svoje požiadavky s požiadavkami stanovenými v smernici, a aby Komisia posúdila ich systémy osvedčovania a podľa potreby prijala vykonávací akt podľa článku 10 ods. 5 smernice. Okrem toho poskytne právnu istotu jednotlivcom a hospodárskym subjektom pôsobiacim v odvetví vnútrozemskej vodnej dopravy.

Navyše treba zohľadniť skutočnosť, že keď Komisia uzná preukazy odbornej spôsobilosti vydávané treťou krajinou, dotknutá tretia krajina môže vydať nové preukazy nahrádzajúce doklady, na ktoré sa vzťahuje prechodná úprava. V tomto smere treba objasniť, že takéto nové preukazy sa budú uznávať na všetkých vnútrozemských vodných cestách Únie len za podmienok článku 10 ods. 3 smernice a za predpokladu, že podmienky nahradenia uplatňované treťou krajinou boli uznané ako zhodné s podmienkami stanovenými v článku 38 ods. 1 a 3 smernice.

#### **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Tento návrh prináša obmedzenú zmenu smernice (EÚ) 2017/2397, keďže zavádza prechodné ustanovenia platné pre doklady tretích krajín uznávané v niektorých členských štátoch pred 18. januárom 2022. Jeho cieľom je zabrániť narušeniu trhu práce v odvetví vnútrozemskej vodnej dopravy. Návrh je preto v súlade s existujúcimi právnymi predpismi v tomto odvetví.

- **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Návrh sa týka bezpečnosti a mobility v odvetví vnútrozemskej vodnej dopravy. Mení sa ním smernica (EÚ) 2017/2397, pokiaľ ide o uznávanie dokladov tretích krajín počas prechodného obdobia.

## **2. PRÁVNY ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA**

- **Právny základ**

Právnym základom je článok 91 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ).

- **Subsidiarita**

Účelom návrhu je zmeniť smernicu (EÚ) 2017/2397 na účely opísané vyššie. Jediným prostriedkom na dosiahnutie sledovaného cieľa je akt na úrovni Únie.

- **Proporcionalita**

Navrhovaná smernica sa považuje za primeranú, pretože stanovuje len obmedzenú a potrebnú právnu zmenu, ktorá by mala zabrániť narušeniu trhu práce a zaistiť bezpečnú a efektívnu prevádzku na vnútrozemských vodných cestách. Neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie tohto cieľa.

- **Výber nástroja**

Keďže účelom návrhu je zmena smernice (EÚ) 2017/2397, mal by mať rovnakú právnu formu. Smernica Európskeho parlamentu a Rady je preto vhodným právnym nástrojom.

### 3. **VÝSLEDKY HODNOTENÍ EX POST, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU**

- **Hodnotenia ex post/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Neuplatňuje sa, keďže návrhom sa mení existujúci právny predpis. Okrem toho má len veľmi obmedzený rozsah pôsobnosti.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Plán tejto iniciatívy bol štyri týždne uverejnený na webovom portáli lepšej tvorby práva, kde bolo možné k nemu poskytnúť spätnú väzbu. Vzhľadom na veľmi obmedzený rozsah zmeny nie je potrebná ďalšia verejná konzultácia návrhu.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Navrhované opatrenie bolo predmetom právnej a technickej analýzy v rámci Komisie s cieľom uistiť sa, že dosahuje zamýšľaný účel a obmedzuje sa iba na nevyhnutný rozsah.

- **Posúdenie vplyvu**

Posúdenie vplyvu nie je potrebné, pretože okrem navrhovanej možnosti politiky neexistujú žiadne podstatne odlišné politické možnosti. Cieľom návrhu je predĺžiť súčasný stav na obmedzené obdobie.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Neuplatňuje sa.

- **Základné práva**

Návrh nemá vplyv na uplatnenie alebo ochranu základných práv.

### 4. **VPLYV NA ROZPOČET**

Neuplatňuje sa.

### 5. **ĎALŠIE PRVKY**

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Neuplatňuje sa.

- **Vysvetľujúce dokumenty**

K oznámeniu členských štátov o transpozičných opatreniach, ktorých sa návrh týka, sa nemá priložiť dokument vysvetľujúci vzťah medzi prvkami pozmeňujúcej smernice a zodpovedajúcimi časťami vnútroštátnych transpozičných nástrojov. Komisia nevidí dôvod pre takýto dokument, keďže sa nevyžaduje pri ostatných ustanoveniach smernice (EÚ) 2017/2397.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Článkom 1 sa v článku 38 smernice (EÚ) 2017/2397 dopĺňajú nové odseky 7 a 8.

Nový odsek 7 článku 38 poskytuje členským štátom možnosť naďalej uznávať doklady tretích krajín na základe svojich vnútroštátnych požiadaviek stanovených pred nadobudnutím účinnosti smernice (EÚ) 2017/2397 (16. január 2018). Uznávanie sa obmedzuje na vnútrozemské vodné cesty nachádzajúce sa na území dotknutého členského štátu a nemôže sa uplatňovať po 17. januári 2032. Rozsah pôsobnosti tohto prechodného opatrenia sa môže vzťahovať len na doklady vydané treťou krajinou pred konečným dátumom (18. január 2023).

V novom odseku 8 článku 38 sa objasňuje, že pokiaľ dotknutá tretia krajina vydá nové preukazy, ktorými nahradí doklady, na ktoré sa vzťahuje prechodná úprava, takéto nové preukazy sa budú uznávať na všetkých vnútrozemských vodných cestách Únie len za podmienok článku 10 ods. 3 smernice a za predpokladu, že podmienky nahradenia uplatňované treťou krajinou boli uznané ako zhodné s podmienkami stanovenými v článku 38 ods. 1 a 3 smernice.

## Návrh

**SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**ktorou sa mení smernica (EÚ) 2017/2397, pokiaľ ide o prechodné opatrenia týkajúce sa uznávania preukazov tretích krajín**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>1</sup>,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov<sup>2</sup>,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) V smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2397<sup>3</sup> sa stanovujú prechodné opatrenia s cieľom zabezpečiť zachovanie platnosti preukazov odbornej spôsobilosti, služobných lodníckych knižiek a lodných denníkov vydaných pred uplynutím lehoty na jej transpozíciu a poskytnúť odborne spôsobilým členom posádky primeraný čas na požiadanie o preukaz odbornej spôsobilosti Únie alebo iný preukaz uznaný za rovnocenný. Okrem rýnskych plavebných licencií uvedených v článku 1 ods. 5 smernice Rady 96/50/ES<sup>4</sup> sa však tieto prechodné opatrenia nevzťahujú na preukazy odbornej spôsobilosti, služobné lodnícke knižky a lodné denníky vydané tretími krajinami, ktoré členské štáty momentálne uznávajú podľa svojich vnútroštátnych požiadaviek stanovených pred nadobudnutím účinnosti smernice (EÚ) 2017/2397.
- (2) V článku 10 ods. 3, 4 a 5 smernice (EÚ) 2017/2397 sa stanovuje postup a podmienky uznávania preukazov, služobných lodníckych knižiek alebo lodných denníkov vydaných orgánmi tretej krajiny.
- (3) Keďže postup uznávania dokladov tretích krajín je založený na posúdení systémov osvedčovania v žiadajúcej tretej krajine s cieľom určiť, či vydávanie preukazov, služobných lodníckych knižiek alebo lodných denníkov špecifikovaných v žiadosti

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>3</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2397 z 12. decembra 2017 o uznávaní odborných kvalifikácií v oblasti vnútrozemskej plavby a o zrušení smerníc Rady 91/672/EHS a 96/50/ES (Ú. v. EÚ L 345, 27.12.2017, s. 53).

<sup>4</sup> Smernica Rady 96/50/ES z 23. júla 1996 o zosúladení podmienok pre získanie kapitánskych osvedčení vydávaných jednotlivými štátmi pre nákladnú a osobnú dopravu tovaru a osôb po vnútrozemských vodných cestách v Spoločenstve (Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 31).

podlieha požiadavkám, ktoré sú totožné s požiadavkami stanovenými v smernici (EÚ) 2017/2397, je nepravdepodobné, že sa postup uznávania ukončí do 17. januára 2022.

- (4) V záujme plynulého prechodu na systém uznávania dokladov tretích krajín podľa článku 10 smernice (EÚ) 2017/2397 treba stanoviť prechodné opatrenia, ktoré poskytnú potrebný čas na to, aby tretie krajiny zosúladili svoje požiadavky s požiadavkami stanovenými v smernici, a aby Komisia posúdila ich systémy osvedčovania a podľa potreby prijala vykonávací akt podľa článku 10 ods. 5 uvedenej smernice. Dané opatrenia okrem toho poskytnú právnu istotu jednotlivcom a hospodárskym subjektom pôsobiacim v odvetví vnútrozemskej vodnej dopravy. Vzhľadom na uvedené ciele je vhodné stanoviť konečný dátum pre doklady tretích krajín, na ktoré sa uvedené prechodné opatrenia vzťahujú, odkazom na transpozičnú lehotu uvedenej smernice s predĺžením o jeden rok.
- (5) V záujme súladu s prechodnými opatreniami, ktoré sa vzťahujú na členské štáty podľa článku 38 smernice (EÚ) 2017/2397, by sa prechodné opatrenia platné pre preukazy odbornej spôsobilosti, služobné lodnícke knižky a lodné denníky vydané tretími krajinami a uznávané členskými štátmi nemali uplatňovať po 17. januári 2032. Okrem toho by sa uznávanie takýchto preukazov odbornej spôsobilosti, služobných lodníckych knižiek a lodných denníkov malo obmedziť na vnútrozemské vodné cesty Únie nachádzajúce sa v dotknutom členskom štáte.
- (6) S cieľom zabezpečiť súlad s prechodnými opatreniami, ktoré sa vzťahujú na preukazy odbornej spôsobilosti vydané členskými štátmi, je vhodné objasniť, že preukazy odbornej spôsobilosti vydané treťou krajinou ako náhrada za preukazy, na ktoré sa vzťahujú prechodné opatrenia, by mali byť platné na všetkých vnútrozemských vodných cestách Únie pod podmienkou, že dotknutej tretej krajine bolo udelené uznanie v súlade s článkom 10 ods. 3 smernice (EÚ) 2017/2397 a že požiadavky nahradenia uplatňované danou treťou krajinou sa považujú za zhodné s podmienkami stanovenými v článku 38 ods. 1 a 3 smernice vo vzťahu k členským štátom.
- (7) S cieľom poskytnúť spoločnostiam a pracovníkom v odvetví vnútrozemskej vodnej dopravy právnu zrozumiteľnosť a istotu by sa preto smernica (EÚ) 2017/2397 mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (8) Aby členské štáty mohli bezodkladne pristúpiť k transpozícii opatrení uvedených v tejto smernici, by táto smernica mala nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

#### *Článok 1*

V článku 38 smernice (EÚ) 2017/2397 sa dopĺňajú tieto odseky 7 a 8:

„7. Do 17. januára 2032 môžu členské štáty naďalej uznávať preukazy odbornej spôsobilosti, služobné lodnícke knižky a lodné denníky, ktoré vydala tretia krajina pred 18. januárom 2023, na základe vnútroštátnych požiadaviek členských štátov stanovených pred 16. januárom 2018. Toto uznávanie sa obmedzuje na vnútrozemské vodné cesty na území dotknutého členského štátu.

8. Preukazy odbornej spôsobilosti vydané treťou krajinou ako náhrada za preukazy odbornej spôsobilosti uvedené v odseku 7 sú platné na všetkých vnútrozemských vodných cestách Únie, pokiaľ spĺňajú požiadavky článku 10 ods. 3 a za predpokladu, že podmienky nahradenia

uplatňované danou treťou krajinou sa považujú za zhodné s podmienkami stanovenými v odsekoch 1 a 3 tohto článku.“

#### *Článok 2*

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 17. januára 2022. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upraví členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

#### *Článok 3*

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

#### *Článok 4*

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*